

## English Version

### APPLICABILITY

- 1 These General Conditions shall apply on all purchases of goods made by NEFAB Packaging Romania SRL and/or any of its affiliates (the "Buyer") from its suppliers (the "Seller"). Deviations from these General Conditions shall not apply unless specifically agreed in writing by authorized representative of the Buyer.
- 2 It is acknowledged that any affiliate of NEFAB Packaging Romania SRL may purchase goods from the Seller on the same terms and conditions as stated herein. NEFAB Packaging Romania SRL takes no liability or responsibility for any of its affiliates.
- 3 The Order (as defined below), these General Conditions, any agreed written specification or any other agreement, promises or undertakings made in writing by the Buyer in whatever form shall constitute the full agreement in relation to purchase of goods by the Buyer from the Seller (the "Contract"). The Buyer shall be bound by no other terms and conditions than those set out in the Contract.

### ORDERS

- 4 A binding Contract shall be deemed to be concluded upon confirmation by the Seller of a purchase order from the Buyer (the "Order"), or, if no confirmation has been issued, upon the expiry of five (5) working days after the Seller's receipt of the Order. If the Seller would like not to be bound by the Order or if it wants to include any other conditions or change price, quantity or anything else contained in the Order it must clearly inform the Buyer that the Order is refused and also state the reasons therefore. Deviations made in the form of a "confirmation" that does not correspond with the Order are not valid. The Buyer will not be bound by anything contained in the order confirmation made by the Seller if it deviates from the content of the Order, unless the Buyer issues a written confirmation hereof to the Seller.
- 5 The Buyer may change or cancel an Order in whole or in part.
- 6 No forecast, provided by the Buyer, shall be considered binding or be interpreted as an undertaking to purchase such amounts of goods from the Seller.

### DELIVERY

- 7 Where a trade term has been agreed, it shall be interpreted in accordance with the INCOTERMS in force at the formation of the Contract. If no trade term is specifically agreed, the delivery shall be DAP Buyer's location (defined INCOTERMS 2020, as amended).
- 8 All goods shall be delivered not later than on the date stated in the Order. The Seller is aware that the Buyer may suffer damages as a result of late delivery, even if the delay is only attributable to part of the goods.
- 9 If the Seller finds that it will not be able to meet the agreed delivery date it shall immediately notify the Buyer thereof in writing, stating the cause of the delay and indicating the date on which it expects to be able to deliver.
- 10 Should a delivery or part-delivery be delayed, the Buyer shall be entitled to demand that the Seller perform his duties under the Contract, or, if the delay is not insignificant to the Buyer, cancel the Contract upon giving written notice thereof to the Seller.

## Local Language Version

### APLICABILITATE

1. Aceste Condiții Generale se aplică tuturor achizițiilor de bunuri efectuate de NEFAB Packaging Romania SRL și / sau de oricare dintre afiliații săi ("Cumpărătorul") de la furnizorii săi ("Vânzătorul"). Abaterile de la aceste Condiții Generale nu se aplică decât dacă s-a convenit în mod specific în scris de către reprezentantul autorizat al Cumpărătorului.
2. Este recunoscut faptul că orice afiliat al numelui NEFAB Packaging Romania SRL poate achiziționa bunuri de la vânzător în aceiași termeni și condiții ca cele menționate aici. NEFAB Packaging Romania SRL nu își asumă nicio răspundere sau responsabilitate pentru niciunul dintre afiliații săi.
3. Comanda (așa cum este definită mai jos), aceste Condiții Generale, orice specificație scrisă convenită sau orice alt acord, promisiuni sau angajamente făcute în scris de către Cumpărător sub orice formă constituie acordul deplin în legătură cu achiziționarea de bunuri de către Cumpărător de la Vânzător ("Contractul"). Cumpărătorul nu va fi obligat să respecte alți termeni și condiții decât cele stabilite în Contract.

### COMENZI

4. Un Contract cu caracter obligatoriu se consideră încheiat după confirmarea de către Vânzător a unei comenzi de cumpărare de la Cumpărător ("Comanda") sau, dacă nu a fost emisă nicio confirmare, la expirarea a cinci (5) zile lucrătoare de la primirea Comenzii de către Vânzător. În cazul în care Vânzătorul ar dori să nu fie obligat de Comandă sau dacă dorește să includă orice alte condiții sau să modifice prețul, cantitatea sau orice altceva conținut în Comandă, acesta trebuie să informeze în mod clar Cumpărătorul că Comanda este refuzată și, de asemenea, să precizeze motivele. Abaterile făcute sub forma unei "confirmări" care nu corespunde Ordinului nu sunt valabile. Cumpărătorul nu va fi ținut de nimic din ceea ce conține confirmarea comenzii făcuta de Vânzător dacă aceasta se abate de la conținutul Comenzii, cu excepția cazului în care Cumpărătorul emite o confirmare scrisă către Vânzător.
5. Cumpărătorul poate modifica sau anula o comandă în totalitate sau parțial.
6. Nici o prognoză, furnizată de Cumpărător, nu va fi considerată obligatorie sau interpretată ca un angajament de a cumpăra astfel de cantități de bunuri de la Vânzător.

### LIVRARE

7. În cazul în care a fost convenită o clauză comercială, aceasta va fi interpretată în conformitate cu INCOTERMS în vigoare la formarea Contractului. Dacă nu se convine în mod specific asupra unui termen comercial, livrarea va fi la locația cumpărătorului DAP (definită INCOTERMS 2020, astfel cum a fost modificată).
8. Toate bunurile vor fi livrate nu mai târziu de data menționată în Comandă. Vânzătorul este conștient de faptul că Cumpărătorul poate suferi daune ca urmare a livrării cu întârziere, chiar dacă întârzierea este imputabilă doar unei părți a bunurilor.
9. În cazul în care Vânzătorul constată că nu va putea respecta data de livrare convenită, acesta va notifica imediat Cumpărătorul în scris, precizând cauza întârzierii și indicând data la care se așteaptă să poată livra.
10. În cazul în care o livrare sau o livrare parțială este întârziată, Cumpărătorul are dreptul să solicite Vânzătorului să-și îndeplinească îndatoririle care îi revin în temeiul Contractului

- 11 In addition, the Buyer shall be entitled to liquidated damages amounting to 5% of the value of the delayed goods for each commenced business day of delay calculated from the agreed date of delivery to the date of actual delivery. The Buyer shall have the right to set off liquidated damages against the Seller's invoices. The Buyer is entitled to additional compensation for the cost, loss and damage it suffers due to the delay of the goods to the extent such cost, loss or damage exceed the liquidated damages.

## PRICE

- 12 If no price is stated in the Contract, the Seller shall invoice the Buyer according to the lowest market price at the time of the Order. All prices are exclusive of VAT. The Buyer shall pay applicable VAT and customs duties. The Seller shall pay all other taxes, fees and other levies and charges of whatever nature. The Buyer will not accept any fees or costs for packaging unless agreed to in writing.

## PAYMENT

- 13 The Seller may not issue an invoice prior to delivery of the goods to the Buyer.
- 14 Payment terms: 90 days net from such date as the Buyer has received a correct invoice according to Buyer's instructions. Invoices shall state Buyer's Order number or other clear reference to the Contract.

## PACKING AND LABELLING

- 15 Packing and package shall in accordance with specific instructions from the Buyer. If no specific instructions have been given by the Buyer, the packing and package shall give the protection required to prevent damage to or deterioration of the goods during transport. All goods shall be identified with part and Order numbers or other clear reference to the Contract.
- All goods must be identified with a label including:
  - Nefab Purchase order;
  - Supplier delivery note;
  - Nefab Item number;
  - Supplier Item number; and;
  - Goods quantity per pallet/bundle.

## MATERIAL COMPLIANCE

- 16 The packaging material must be in compliance with environmental regulations, including but not limited to the banned and restricted materials list ([http://www.nefab.com/globalassets/nefab.com--group-site/documents/nefab\\_restricted\\_material\\_list.pdf](http://www.nefab.com/globalassets/nefab.com--group-site/documents/nefab_restricted_material_list.pdf)).

11. În plus, Cumpărătorul are dreptul la daune lichide în valoare de 5% din valoarea bunurilor întârziate pentru fiecare zi lucrătoare de întârziere începută, calculată de la data convenită de livrare până la data livrării efective. Cumpărătorul are dreptul de a compensa daunele lichide cu facturile Vânzătorului. Cumpărătorul are dreptul la despăgubiri suplimentare pentru costul, pierderea și daunele pe care le suferă din cauza întârzierii bunurilor, în măsura în care aceste costuri, pierderi sau daune depășesc daunele lichide.

## PRET

- 12 În cazul în care nu este menționat niciun preț în Contract, Vânzătorul va factura Cumpărătorului în conformitate cu cel mai mic preț de piață la momentul Comenzii. Toate prețurile nu contin TVA. Cumpărătorul va plăti TVA-ul și taxele vamale aplicabile. Vânzătorul va plăti toate celelalte impozite, taxe și alte taxe și taxe de orice natură. Cumpărătorul nu va accepta taxe sau costuri pentru ambalare, cu excepția cazului în care este de acord cu scrierea.

## PLATĂ

- 13 Vânzătorul nu poate emite o factură înainte de livrarea bunurilor către Cumpărător.
- 14 Termene de plată: 90 de zile net de la data la care Cumpărătorul a primit o factură corectă conform instrucțiunilor Cumpărătorului. Facturile trebuie să menționeze numărul comenzii cumpărătorului sau altă referire clară la contract.

## AMBALAREA ȘI ETICHETAREA

- 15 Ambalarea și ambalarea trebuie să fie în conformitate cu instrucțiunile specifice ale Cumpărătorului. În cazul în care cumpărătorul nu a dat instrucțiuni specifice, ambalajul și ambalajul trebuie să ofere protecția necesară pentru a preveni deteriorarea sau deteriorarea mărfurilor în timpul transportului. Toate bunurile vor fi identificate cu numere de piesă și de comandă sau alte referințe clare la Contract.
- Toate bunurile trebuie să fie identificate printr-o etichetă care să includă:
  - Nefab Comandă de cumpărare;
  - Aviz de livrare furnizor;
  - Numărul Nefab Item;
  - Numărul Supplier Item; și;
  - Cantitate de marfă pe palet/pachet.

## CONFORMITATEA MATERIALELOR

- 16 Materialul de ambalare trebuie să fie în conformitate cu reglementările de mediu, inclusiv, dar fără a se limita la materialele interzise și restricționate ([http://vv.nefab.com/globalassets/nefab.com--group-site/documente/nefab\\_restricted\\_material\\_list.pdf](http://vv.nefab.com/globalassets/nefab.com--group-site/documente/nefab_restricted_material_list.pdf)).

## WARRANTY AND LIABILITY FOR DEFECTS

- 17 The Seller warrants and guarantees that the goods will be in accordance with specifications and (i) perform and conform to the terms set forth in the Contract; (ii) be sufficient and suitable for the purposes intended; (iii) comply with any requirements set forth in applicable law, regulations and trade standards; and (iv) be free from defects, deficiencies and non-conformities in production, design, materials and workmanship. Goods not in compliance with the foregoing shall be regarded as defective.
- 18 The Buyer shall make a general inspection of the goods within a reasonable time after delivery, but has the right to give the Seller notice of any individual defects as they appear to the Buyer, meaning that in each delivery there may be individual defects appearing at different times and occasions and that the Buyer may give notice of such individual as they appear to the Buyer.

After receiving such notice, the Seller shall at Buyer's option:

- a. repair or replace the goods found to be defective as soon as possible after notification;
- b. refund to the Buyer any and all remunerations paid in relation to such goods; or
- c. terminate the Order or the Contract if the defect is not insignificant.

In addition, the Buyer shall be entitled to compensation for the cost, loss and damage it suffers due to the defects of the goods.

Inspection and approval under this clause shall not imply acceptance of the goods by the Buyer nor relieve the Seller from any liability and obligations under this Agreement.

- 19 Goods returned under clause 18 will be delivered to the Seller at the Seller's expense and risk.
- 20 Payment of purchased goods shall not be regarded as acceptance of the goods by the Buyer and shall not affect any of the Buyer's rights under clauses 17-18.
- 21 The Seller shall ensure that its sub-contractors, if any, act in accordance with the Contract in all respects and the Seller shall remain fully liable for each sub-contractor's obligations and liabilities as for its own.
- 22 The warranties and guarantees of the Seller as stated in clause 17 shall be in force for twenty-four (24) months after the date of delivery of the goods. When defective goods have been remedied or replaced, the Seller shall be liable for defects in such goods under the same terms and conditions as those applicable to the original goods and the time set in this clause counted from the date of remedy or replacement.

## PRODUCT LIABILITY

- 23 Should the purchased goods have a defect which causes damage to persons or to property other than the purchased goods, the Seller shall indemnify and hold the Buyer harmless for any cost, loss or expenses relating to such damage, including legal fees.

## GARANȚIE ȘI RĂSPUNDERE PENTRU DEFECTE

- 17 Vanzătorul garantează și garantează că bunurile vor fi în conformitate cu specificațiile și (i) vor executa și se conformează termenilor stabiliți în Contract; (ii) sunt suficiente și adecvate scopurilor urmărite; (iii) să respecte orice cerințe prevăzute în legislația, reglementările și standardele comerciale aplicabile; și (iv) să nu prezinte defecte, deficiențe și neconformități în ceea ce privește producția, proiectarea, materialele și manopera. Mărfurile care nu sunt conforme cu cele de mai sus sunt considerate defecte.
- 18 Cumpărătorul va efectua o inspecție generală a bunurilor într-un termen rezonabil după livrare, dar are dreptul de a notifica Vanzătorul cu privire la orice defecte individuale așa cum apar Cumpărătorului, ceea ce înseamnă că în fiecare livrare pot exista defecte individuale care apar în momente și ocazii diferite și că Cumpărătorul poate notifica o astfel de persoană așa cum apar Cumpărătorului.  
După primirea unei astfel de notificări, Vanzătorul, la alegerea Cumpărătorului:
- a. să repare sau să înlocuiască bunurile găsite defecte pe cât mai curând posibil după notificare;
  - b. restituirea către Cumpărător a tuturor remunerațiilor plătite în legătură cu astfel de bunuri; sau
  - c. reziliați Comanda sau Contractul dacă defectul nu este nesemnificativ.

În plus, Cumpărătorul are dreptul la despăgubiri pentru costul, pierderea și daunele pe care le suferă din cauza defectelor mărfurilor.

Inspectarea și aprobarea în temeiul prezentei clauze nu implică acceptarea mărfurilor de către Cumpărător și nici nu exonerează Vanzătorul de orice răspundere și obligații în temeiul prezentului Acord.

- 19 Bunurile returnate conform clauzei 18 vor fi livrate Vanzatorului pe cheltuiala si riscul Vanzatorului.
- 20 Plata bunurilor achiziționate nu va fi considerată acceptare a bunurilor de către Cumpărător și nu va afecta niciunul dintre drepturile Cumpărătorului în conformitate cu clauzele 17-18.
- 21 Vanzătorul se va asigura că subcontractanții săi, dacă există, acționează în conformitate cu Contractul în toate privințele, iar Vanzătorul va rămâne pe deplin răspunzător pentru obligațiile și răspunderile fiecărui subcontractant.
- 22 Garanțiile și garanțiile vânzătorului, astfel cum se menționează în clauza 17, vor fi în vigoare timp de douăzeci și patru (24) de luni de la data livrării bunurilor. Atunci când bunurile defecte au fost remediate sau înlocuite, Vanzătorul va fi răspunzător pentru defectele acestor bunuri în aceeași termeni și condiții ca și cele aplicabile bunurilor originale și timpul stabilit în această clauză calculat de la data remedierii sau înlocuirii.

## RĂSPUNDEREA PRODUSULUI

- 23 În cazul în care bunurile achiziționate au un defect care cauzează daune persoanelor sau bunurilor, altele decât bunurile achiziționate, Vanzătorul va despăgubi și va exonera Cumpărătorul de răspundere pentru orice cost, pierdere sau cheltuieli legate de astfel de daune, inclusiv taxe legale.

## INSURANCE

- 24 The Seller shall maintain adequate liability, including but not limited to product liability, insurance, covering claims up to a maximum of 5 million EURO per claim.

## LIABILITY FOR INFRINGEMENTS

- 25 The Seller shall be responsible for any infringement the goods may constitute in any intellectual property right of a third party and undertakes to indemnify and hold the Buyer harmless for any cost, loss or expenses in relating to any such infringement.

## GROUND FOR RELIEF (FORCE MAJEURE)

- 26 Neither party shall be liable for any failure or delay in performance of its obligations under the Contract arising out of or caused, directly or indirectly, by circumstances beyond its reasonable control and which could not reasonably be foreseen, including, without limitation; fire, flood, earthquake or like acts of God, acts of war or terrorism, civil or military disturbances, industrial disputes, requisition, seizure, trade and currency restrictions, insurrection and civil commotion, shortage of transport, general shortage of materials, restrictions in the supply of power and defects or delays in deliveries by sub-contractors caused by any such circumstance as referred to in this clause. The party wishing to claim relief under this clause shall without delay notify the other party in writing on the intervention and on the cessation of such circumstance.
- 27 Notwithstanding other provisions of these General Conditions, either party shall be entitled to terminate the Contract by notice in writing to the other party, if performance of the Contract is delayed more than three months by reason of any grounds for relief as described in clause 26.

## TERMINATION

- 28 Either party may at any time terminate the Order or the Contracts, with immediate effect and without compensation to the other party if:
- the other party should pass a resolution, or any court should make an order, that the other party shall be wound up or if a trustee in bankruptcy, insolvency, liquidator, receiver, or manager on behalf of a creditor should be appointed or if circumstances shall arise which would entitle the court or a creditor to make a winding-up order, or
  - the other party has materially breached the Contract.

## ASSIGNMENT

- 29 The Seller may not assign a Contract or the rights and obligations hereunder without the prior written consent by the Buyer.

## ASIGURARE

- 24 Vanzătorul va menține răspunderea adecvată, inclusiv, dar fără a se limita la răspunderea pentru produse, asigurare, acoperind daune de până la maximum 5 milioane de euro per reclamație.

## RĂSPUNDEREA PENTRU ÎNCĂLCĂRI

- 25 Vanzatorul este responsabil pentru orice incalcare pe care bunurile o pot constitui in orice drept de proprietate intelectuala al unei tertе parti si se angajeaza sa despagubeasca si sa exonereze Cumparatorul de orice cost, pierdere sau cheltuiala in legatura cu orice astfel de incalcare.

## MOTIV DE REPUNERE ÎN TERMEN (FORȚĂ MAJORĂ)

- 26 Niciuna dintre părți nu va fi răspunzătoare pentru orice eșec sau întârziere în îndeplinirea obligațiilor care îi revin în temeiul Contractului care decurg din sau sunt cauzate, direct sau indirect, de circumstanțe dincolo de controlul său rezonabil și care nu ar putea fi prevăzute în mod rezonabil, inclusiv, dar fără a se limita la; incendiu, inundații, cutremure sau dezastre naturale, acte de război sau terorism, tulburări civile sau militare, dispute industriale, rechiziții, confiscare, restricții comerciale și valutare, insurecție și tulburări civile, penurie de transport, lipsă generală de materiale, restricții în furnizarea de energie electrică și defecte sau întârzieri în livrările subcontractanților cauzate de orice astfel de circumstanțe menționate în prezenta clauză. Partea care dorește să solicite măsuri reparatorii în temeiul prezentei clauze notifică în scris, fără întârziere, celeilalte părți intervenția și încetarea acestei circumstanțe.
- 27 Fără a aduce atingere altor prevederi ale acestor Condiții Generale, oricare dintre părți are dreptul de a rezilia Contractul printr-o notificare scrisă adresată celeilalte părți, în cazul în care executarea Contractului este întârziată mai mult de trei luni din cauza oricăror motive de scutire descrise în clauza 26.

## TERMINAȚIE

- 28 Oricare dintre părți poate rezilia în orice moment Comanda sau Contractele, cu efect imediat și fără despăgubire celeilalte părți dacă:
- cealaltă parte ar trebui să adopte o rezoluție sau orice instanță ar trebui să dispună lichidarea celeilalte părți sau numirea unui administrator judiciar, de insolvență, de lichidator, de administrator judiciar sau de administrator în numele unui creditor sau în cazul în care apar circumstanțe care ar da dreptul instanței sau unui creditor să emită un ordin de lichidare sau
  - cealaltă parte a încălcat în mod semnificativ contractul.

## ATRIBUIRE

- 29 Vanzatorul nu poate cesiona un Contract sau drepturile si obligatiile care decurg din acesta fara acordul prealabil scris al Cumparatorului.

## CONFIDENTIALITY

- 30 The Seller undertakes to keep confidential any information relating to the business relationship with the Buyer and will refrain from using the Buyers' name in marketing or otherwise. Any drawings or any other documentation provided to the Seller will be the sole property of the Buyer and the Seller undertakes not to transmit any such information to any third party or to use the information contained in such documents for any other purpose than the due fulfilment of Contract.

## CODE OF CONDUCT

- 31 The Code of Conduct of the Buyer is available at <https://www.nefab.com/en/sustainability/code-of-conduct/>. The Seller acknowledges the Code of Conduct of the Buyer and commits to follow the Code of Conduct as applicable from time to time, as well as incorporate the rules therein in its business. The Seller shall ensure that its sub-contractors, if any, act in accordance with the Code of Conduct. The Seller shall, upon the Buyer's request, demonstrate its compliance with the Code of Conduct. In the event of the Seller's breach of or non-compliance with the Code of Conduct, the Buyer shall have the right to immediately and without any cost or other compensation to Seller terminate the Contract by giving the Seller written notice thereof.

## DISPUTES: APPLICABLE LAW

- 32 Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with these General Conditions and any Contract, or the breach, termination or invalidity thereof, shall be finally settled by arbitration in accordance with the Arbitration Rules of Romania
- 33 NEFAB Packaging Romania SRL substantive law shall apply for these General Conditions and Contracts as well as any disputes relating to these. The contractual language is English and Romanian, if there are any conflicts or difference between the English and Romanian, the English shall prevail.

## NOTICE

- 34 Any notice required or permitted to be given by either party under the Contract shall be in writing in English and may be sent by registered airmail letter, by e-mail or by personal delivery. Notices shall be sent or given to the other party's appointed representative.

## COMPLIANCE OF ENVIRONMENTAL LAWS AND REGULATIONS

### (APPLICABLE TO SELLERS THAT PERFORM SUBCONTRACTED WORK IN BUYER'S FACILITIES OR ON BEHALF OF THE BUYER)

- 35 The Supplier is obliged to implement and to comply with any and all from time to time applicable environmental laws and regulations associated with the performance of activities in relation to waste management, air emissions, noise or spills, demanding compliance in any work carried out on the Buyer's or its customers' facilities.

## CONFIDENȚIALITATE

- 30 Vanzatorul se obligă să păstreze confidențialitatea oricăror informații referitoare la relația de afaceri cu Cumpărătorul și se va abține de la utilizarea numelui Cumpărătorilor în marketing sau în alt mod. Orice desene sau orice alte documente furnizate Vanzatorului vor fi proprietatea exclusivă a Cumpărătorului, iar Vanzatorul se obliga sa nu transmita astfel de informatii niciunei terte parti sau sa utilizeze informatiile continute in aceste documente in orice alt scop decat indeplinirea corespunzatoare a Contractului.

## CODUL DE CONDUITĂ

- 31 Codul de conduită al cumpărătorului este disponibil la adresa <https://www.nefab.com/en/sustainability/code-de-conduite/>. Vanzatorul recunoaște Codul de conduită al cumpărătorului și se angajează să respecte Codul de conduită, după cum este aplicabil din când în când, precum și să încorporeze regulile în acesta în activitatea sa. Vanzatorul se va asigura că subcontractanții săi, dacă există, acționează în conformitate cu Codul de conduită. Vanzatorul, la cererea Cumpărătorului, va demonstra conformitatea sa cu Codul de conduită. În cazul încălcării sau nerespectării de către Vanzător a Codului de conduită, Cumpărătorul are dreptul să rezilieze imediat și fără niciun cost sau altă compensație Vanzătorului Contractul prin notificarea scrisă a Vanzătorului în acest sens.

## LITIGII: LEGEA APLICABILĂ

- 32 Orice dispută, controversă sau revendicare care decurge din sau în legătură cu aceste Condiții Generale și cu orice Contract sau încălcarea, rezilierea sau invaliditatea acestora va fi soluționată definitiv prin arbitraj în conformitate cu Regulile de arbitraj ale Romanian.
- 33 NEFAB Packaging Romania SRL dreptul material se aplică pentru aceste Condiții wGenerale și Contracte, precum și pentru orice litigii legate de acestea. Limba contractuală este engleza și Romanian dacă există conflicte sau diferențe între engleză și Romanian engleza va prevala.

## ÎNȘTIINȚARE

- 34 Orice notificare cerută sau permisă de oricare dintre părți în temeiul Contractului va fi în scris în limba engleză și poate fi trimisă prin scrisoare recomandată de poșta aeriană, prin poștă sau prin livrare personală. Notificările se trimit sau se înmânează reprezentantului desemnat al celeilalte părți.

## RESPECTAREA LEGILOR ȘI REGLEMENTĂRILOR DE MEDIU

### (APLICABIL VÂNZĂTORILOR CARE EFECTUEAZĂ LUCRĂRI SUBCONTRACTATE ÎN UNITĂȚILE CUMPĂRĂTORULUI SAU ÎN NUMELE CUMPĂRĂTORULUI)

- 35 Furnizorul este obligat să pună în aplicare și să respecte toate legile și reglementările de mediu aplicabile din când în când asociate cu desfășurarea activităților legate de gestionarea deșeurilor, emisiile atmosferice, zgomotul sau deversările, solicitând respectarea în orice lucrare efectuată la instalațiile cumpărătorului sau ale clienților săi

## HEALTH AND SAFETY

### (APPLICABLE TO SELLERS THAT PERFORM SUBCONTRACTED WORK IN THE BUYER'S FACILITIES OR ON BEHALF OF THE BUYER)

- 36 The Seller shall provide safety personnel and security elements required to carry out the relevant work.
- 37 The Seller shall obtain the appropriate permissions for entry into work areas and the relevant facilities of the Buyer from the person in charge at the facility, without whose approval the Seller shall not initiate any work. The Seller shall also at all times fully comply with the instructions given.
- 38 Before any work is started and on a daily basis, the Seller shall submit to the Buyer's person in charge at the facility a nominal list of staff who will enter the facility for or on behalf of the Seller in execution of work under a contract. If workers do not change during the contract, initial presentation of this information shall be considered sufficient.
- 39 If the Seller requests third company's services to develop works under contract, the Seller shall inform and get the prior approval from the Buyer, and the Seller shall thereafter establish appropriate coordination. The Seller will be fully liable and responsible for any work or action by such third company and its staff, and shall enforce in relation to the third company the instructions, standards and work procedures, laws, regulations and contractual provisions applicable from time to time.
- 40 The Seller shall, and shall procure that its employees and representatives, at all times fully observe any and all instructions, standards and mandatory work procedures to be applied at the Buyer's or its customers' facilities, and laws, regulations and contractual provisions applicable from time to time.
- 41 Expressly, the "Seller" declares to know Legal Norms and Application Instructions regarding Occupational Health and Safety.

## LEGAL AND OTHER QUALITY STATEMENTS AND REPORTS

- 42 The Seller shall provide the Buyer with any and all statements and reports required according to applicable laws and regulations related to an Order or Contract, such as license, authorizations or statements of compliance. Mentioned documents will be considered as mandatory for invoicing of supplied products and services under an Order or Contract.
- 43 The Seller shall provide the Buyer with any and all documents regarding technical features of supplied products and services under an Order or Contract, including but not limited to those concerning quality and compliance according to an Order or Contract.

## AUDITS

- 44 The Buyer is authorized to perform audits of the Seller's facilities and/or production processes in order to verify that supplied products and services under an Order or Contract comply with agreed quality requirements and the provisions of the Contract. The Seller may request from the Buyer information about the results of the audit and shall be entitled to present evidence against potential non-conformities. The Seller shall establish appropriate corrective and preventive actions to correct any defects found which could lead to deviations of supplied product or service quality.

## SĂNĂTATE ȘI SIGURANȚĂ

### (APLICABIL VÂNZĂTORILOR CARE EFECTUEAZĂ LUCRĂRI SUBCONTRACTATE ÎN UNITĂȚILE CUMPĂRĂTORULUI SAU ÎN NUMELE CUMPĂRĂTORULUI)

- 36 Vanzatorul va furniza personalul de siguranta și elementele de securitate necesare pentru efectuarea lucrărilor relevante.
- 37 Vanzatorul va obtine permisiunile corespunzătoare pentru intrarea în zonele de lucru și facilitățile relevante ale Cumpărătorului de la persoana responsabilă din unitate, fără aprobarea căreia Vanzatorul nu va iniția nicio lucrare. Vanzatorul trebuie, de asemenea, să respecte în orice moment pe deplin instrucțiunile date.
- 38 Înainte de începerea oricărei lucrări și zilnic, Vanzatorul va prezenta persoanei responsabile a Cumpărătorului la instalație o listă nominală a personalului care va intra în instalație pentru sau în numele Vanzatorului în executarea lucrărilor în baza unui contract. Dacă lucrătorii nu se modifică în timpul contractului, prezentarea inițială a acestor informații este considerată suficientă.
- 39 În cazul în care Vanzatorul solicita serviciile unei terte companii pentru a dezvolta lucrări în baza contractului, Vanzatorul va informa și va obține aprobarea prealabilă a Cumpărătorului, iar Vanzatorul va stabili ulterior o coordonare corespunzătoare. Vanzatorul va fi pe deplin răspunzător și responsabil pentru orice lucrare sau acțiune a unei astfel de companii terțe și a personalului său și va aplica în raport cu compania terță instrucțiunile, standardele și procedurile de lucru, legile, reglementările și dispozițiile contractuale aplicabile din când în când.
- 40 Vanzatorul se va asigura că angajații și reprezentanții săi vor respecta în orice moment pe deplin toate instrucțiunile, standardele și procedurile obligatorii de lucru care trebuie aplicate la facilitățile Cumpărătorului sau ale clienților săi, precum și legile, reglementările și dispozițiile contractuale aplicabile din când în când.
- 41 În mod expres, "Vanzatorul" declară că cunoaște Normele legale și Instrucțiunile de aplicare privind sănătatea și securitatea ocupațională.

## DECLARAȚII ȘI RAPOARTE JURIDICE ȘI ALTE DECLARAȚII ȘI RAPOARTE PRIVIND CALITATEA

- 42 Vanzatorul va furniza Cumpărătorului toate declarațiile și rapoartele necesare în conformitate cu legile și reglementările aplicabile referitoare la o comandă sau contract, cum ar fi licența, autorizațiile sau declarațiile de conformitate. Documentele menționate vor fi considerate obligatorii pentru facturarea produselor și serviciilor furnizate în baza unei Comenzi sau a unui Contract.
- 43 Vanzatorul va furniza Cumpărătorului toate documentele referitoare la caracteristicile tehnice ale produselor și serviciilor furnizate în cadrul unei Comenzi sau al unui Contract, inclusiv, dar fără a se limita la cele privind calitatea și conformitatea conform unei Comenzi sau Contract.

## AUDITURI

- 44 Cumpărătorul este autorizat să efectueze audituri ale facilităților și / sau proceselor de producție ale Vanzatorului pentru a verifica dacă produsele și serviciile furnizate în cadrul unei Comenzi sau al unui Contract respectă cerințele de calitate convenite și prevederile Contractului. Vanzatorul poate solicita Cumpărătorului informații despre rezultatele auditului și are dreptul să prezinte dovezi împotriva potențialelor neconformități. Vanzatorul va stabili acțiuni corective și preventive adecvate pentru a corecta orice defecte constatate care ar putea duce la abateri de calitate a produsului sau serviciului furnizat.

## DATA PROTECTION

- 45 If either party under applicable law should be considered processing data on behalf of the other party, the parties shall enter into a separate data processing agreement.
- 46 Both parties shall have the right to process necessary personal data concerning the other party's employees or other contact persons that may be acquired in connection with the Contract, including, but not limited to, names and contact details. Each party processing personal data in accordance with this clause shall be considered controller regarding their respective processing. The purpose of the processing is to enable the performance of the parties' respective obligations and cooperation under the Contract, such as the administration of the contractual relationship, the provision of information and other communication. The processing of personal data will be supported by a balance of interests in order to meet each party's legitimate needs in managing the contractual relationship.
- 47 For more information about Nefab's processing of personal data and the rights of data subjects, see "Information to Business Partners" on Nefab's website, [www.nefab.com](http://www.nefab.com), or contact [privacy@nefab.com](mailto:privacy@nefab.com).
- 48 Each party is obliged to ensure that its employees and other potential contact persons whose personal data is processed by the other party have received information on the processing in accordance with clauses 45-47.

## PROTECȚIA DATELOR

- 45 În cazul în care, în conformitate cu legislația aplicabilă, oricare dintre părți ar trebui să ia în considerare prelucrarea datelor în numele celeilalte părți, părțile vor încheia un acord separat de prelucrare a datelor.
- 46 Ambele părți au dreptul de a prelucra datele cu caracter personal necesare referitoare la angajații celeilalte părți sau la alte persoane de contact care pot fi obținute în legătură cu Contractul, inclusiv, dar fără a se limita la, nume și date de contact. Fiecare parte care prelucrează date cu caracter personal în conformitate cu această clauză va fi considerată operator în ceea ce privește prelucrarea respectivă. Scopul prelucrării este de a permite îndeplinirea obligațiilor respective ale părților și cooperarea în temeiul contractului, cum ar fi administrarea relației contractuale, furnizarea de informații și alte comunicări. Prelucrarea datelor cu caracter personal va fi susținută de un echilibru de interese pentru a răspunde nevoilor legitime ale fiecărei părți în gestionarea relației contractuale.
- 47 Pentru mai multe informații despre prelucrarea datelor cu caracter personal de către Nefab și drepturile persoanelor vizate, consultați "Informații pentru partenerii de afaceri" de pe site-ul Nefab, [www.nefab.com](http://www.nefab.com) sau [contactati@nefab.com](mailto:contactati@nefab.com).
- 48 Fiecare parte este obligată să se asigure că angajații săi și alte persoane de contact potențiale ale căror date cu caracter personal sunt prelucrate de cealaltă parte au primit informații privind prelucrarea în conformitate cu clauzele 45-47.